

# VEILLE BÉBÉ SONS ET LUMIÈRES

## TERRAILLON FRANCE & HEADQUARTERS

B.P. 73 - 78 403 Chatou Cedex - France  
Service consommateurs : 0 826 88 1789  
serviceconsommateurs@terraillon.fr

### SERVICE APRÈS VENTE :

Terraillon chez MGF logistique  
ZI d'Epluches - Rue des Préaux  
95310 St Ouen - l'Aumône

### HANSON (UK) LTD

81a Marlowes - Hemel Hempstead  
Hertfordshire, HP1 1LF - UK  
Tel: + 44 (0) 1442 270444 - Sales@hansonuk.com

### TERRAILLON DEUTSCHLAND GMBH

Gehlengraben 2  
D-22415 Hamburg  
Tel: + 49 (0)40 53 300 600 - info@terraillon.de

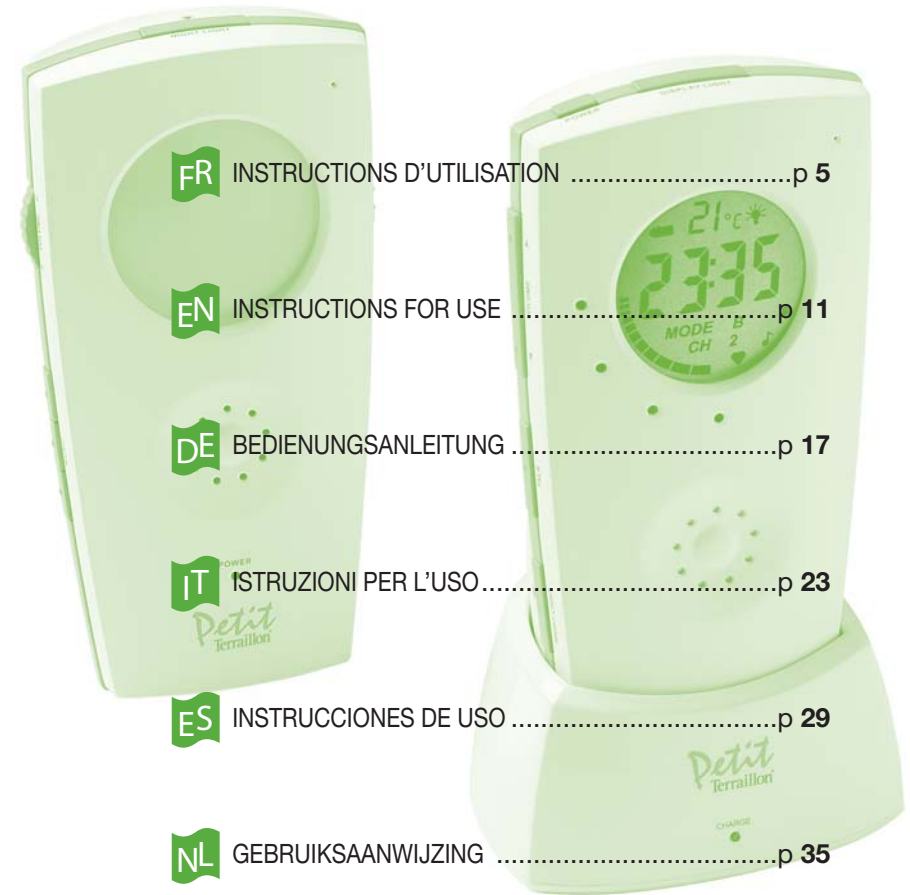
### TERRAILLON SPA

Viale Sarca 45  
Milano - Italy  
Tel: + 39 02 66114199

### TERRAILLON ASIA PACIFIC LTD

4/F, Eastern Centre  
1065 King's Road  
Quarry Bay - Hong Kong  
Tel: + 852 2960 7288

[WWW.TERRAILLON.COM](http://WWW.TERRAILLON.COM)



FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....p 5

EN INSTRUCTIONS FOR USE .....p 11

DE BEDIENUNGSANLEITUNG .....p 17

IT ISTRUZIONI PER L'USO .....p 23

ES INSTRUCCIONES DE USO .....p 29

NL GEBRUIKSAANWIJZING .....p 35



FR

*Cher(e) client(e),  
Vous venez d'acquérir ce produit Terraillon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir entière satisfaction nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.*

---

EN

*Dear customer,  
We thank you for buying this Terraillon product and hope you will find it most useful. In order that it should give you entire satisfaction we recommend you read its instruction leaflet carefully*

---

DE

*Lieber Kunde,  
Sie haben soeben dieses Terraillon-Produkt erworben, und wir möchten uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen bedanken. Damit der Gebrauch Ihres Geräts stets reibungslos erfolgt, lesen Sie diese Bedienungsanleitung zunächst aufmerksam durch.*

---

IT

*Caro(a) cliente,  
Ha acquistato questo prodotto della Terraillon e La ringraziamo. Le auguriamo un proficuo utilizzo e per poterne apprezzare al meglio le caratteristiche, La preghiamo di leggere queste istruzioni d'uso con attenzione.*

---

ES

*Estimado(a) cliente(a),  
Acaba de adquirir este producto Terraillon y le estamos agradecidos. Le deseamos un excelente uso y con el fin de darle entera satisfacción le aconsejamos que lea atentamente este folleto de instrucciones*

---

NL

*Geachte klant,  
U heeft een Terraillon-product gekocht, waarvoor dank. Wij wensen u een uitstekend gebruik en raden u aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen om er ten volle van te kunnen genieten.*

---

## VEILLE BÉBÉ SONS ET LUMIÈRES

*Le veille bébé sons et lumières Petit Terraillon permet la surveillance visuelle et auditive de l'activité du bébé tout en se déplaçant librement dans la maison.*

### IMPORTANT POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas substituer l'utilisation du veille bébé à la surveillance d'un adulte.

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI ET CONSEILS D'UTILISATION

- Nous vous recommandons de tester les appareils avant de les utiliser, et de le faire régulièrement.
- Pour un fonctionnement optimal, brancher les appareils sur secteur.
- Toujours positionner les 2 appareils debout lorsqu'ils fonctionnent.
- Lors de l'utilisation du récepteur accroché à la ceinture, attention à ne pas sortir de la zone de réception.
- Tenir les appareils éloignés de toute source d'humidité et de chaleur (radiateur, soleil...).
- Ne jamais démonter ni immerger les appareils.
- En cas d'orage, débrancher les adaptateurs secteur.
- Tenir les adaptateurs secteur hors de portée des enfants.
- Nettoyer les appareils débranchés à l'aide d'un linge humide.
- En cas d'utilisation avec des piles alcalines, il est préférable d'enlever les piles des appareils si vous ne vous servez pas du veille bébé pendant une longue période.
- Système vox : l'émetteur se met automatiquement en veille en l'absence d'activité afin d'économiser les batteries ou la consommation de courant.
- Emetteur et récepteur fonctionnent par ondes radio. La transmission de signaux peut être perturbée par des influences extérieures. Si votre veille bébé est perturbé ou qu'il perturbe d'autres appareils, il est conseillé de changer les canaux, de déplacer votre veille bébé ou si possible de déplacer l'appareil qui cause la perturbation.

De plus, il est possible que vos conversations soient entendues ou que vous entendiez les conversations d'autres personnes si leurs appareils sont branchés sur la même fréquence. Dans ce cas, changez le canal sur les 2 appareils.

- Ne jamais utiliser les adaptateurs d'autres appareils sur le veille bébé.
- Toujours éteindre les 2 appareils en cas de non utilisation prolongée.
- Ne tentez jamais de démonter l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou pour tout autre problème. Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant, le service après-vente de votre fournisseur ou un professionnel agréé.

**Important :** une alarme sonore se déclenche si vous allumez le récepteur avant l'émetteur.

**Important :** une alarme sonore se déclenche si les 2 appareils ne sont pas sur le même canal.

**Attention :** pour réduire le risque de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

**Attention :** danger d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement. Remplacer uniquement avec la même batterie ou équivalent (piles rechargeables de type AAA 1.2V / 600 nAh Ni-MH).



Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE, ce produit ne doit pas être jeté avec vos déchets ménagers.

Jetez vos appareils dans des points de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage de vos déchets contribuent à la conservation des ressources naturelles et à la protection de la santé et de l'environnement.

## VEILLE BÉBÉ SONS ET LUMIÈRES

## FONCTIONNALITES

**- Alarme de température :**

L'unité parentale affiche la température ambiante de la chambre du bébé. Une alarme visuelle s'affiche dans les 2 cas suivants :

- la température est > à 25°C : le signe « HIGH °T » s'affiche
- la température est < à 15°C : le signe « LOW °T » s'affiche

**- Berceuse :**

- 3 choix possibles : « nature », « berceuse » ou « battements de cœur ».
- durée = 3 mn
- arrêt automatique
- s'allume et s'éteint progressivement pendant 15 sec.

**- Veilleuse :**

- durée = 10 mn
- arrêt automatique
- s'allume et s'éteint progressivement pendant 10 sec.

**- Modes :**

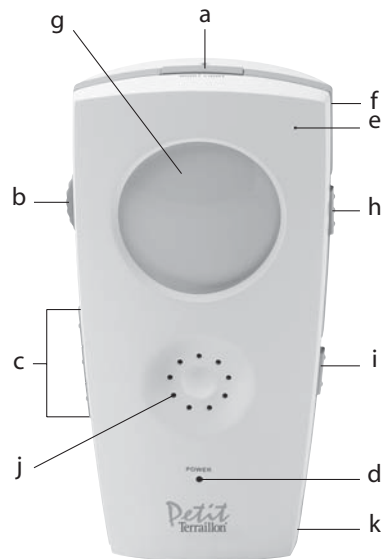
- A = visuel + audio
- B = audio
- C = visuel

**- Affichage de l'heure :** format 24 h

**- Intercom :** permet de communiquer avec l'unité bébé à travers l'unité parentale.

**- Alarme de portée :** alternance de 4 signaux sonores lorsque vous vous trouvez en dehors de la zone de portée de l'appareil.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

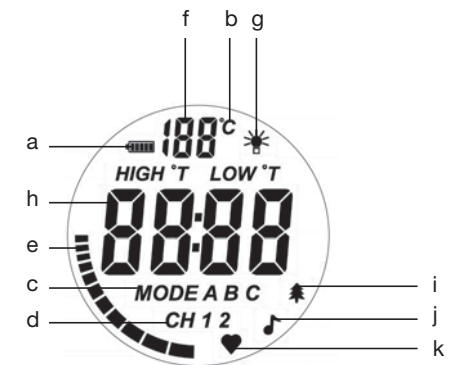
**Emetteur :**

- a. commande veilleuse
- b. molette de mise en marche et de réglage du volume
- c. choix de la berceuse (x3)
- d. indicateur lumineux (rouge ou vert) de marche et de charge
- e. sonde de température ambiante
- f. microphone
- g. veilleuse
- h. bouton de réglage de la sensibilité
- i. choix du canal
- j. haut-parleur
- k. prise pour adaptateur secteur

## VEILLE BÉBÉ SONS ET LUMIÈRES

**Récepteur :**

- a. éclairage de l'écran LCD
- b. bouton de mise en marche
- c. écran LCD
- d. bouton de réglage du volume
- e. indicateurs lumineux d'activité du bébé
- f. fonction intercom
- g. haut-parleur
- h. commande de la veilleuse
- i. microphone
- j. choix de la berceuse (x3)
- k. choix du mode de surveillance
- l. choix du canal
- m. socle de chargement
- n. indicateur lumineux de chargement

**Ecran LCD :**

- a. indicateur d'usure de batterie
- b. indicateur de température
- c. indicateur du mode sélectionné (A, B ou C)
- d. indicateur du canal sélectionné (1 ou 2)
- e. indicateur de volume
- f. affichage de la température ambiante
- g. indicateur de marche de la veilleuse
- h. affichage de l'heure
- i. indicateur de marche de la musique « nature »
- j. indicateur de marche de la musique « berceuse »
- k. indicateur de marche de la musique « battements de cœur »

## MISE EN PLACE DES PILES

Ouvrez le compartiment à piles situé à l'arrière de chaque appareil.

- Insérez les piles en respectant le sens des polarités.
- Refermez le couvercle.

**Important :** ne jetez pas les piles usagées. Déposez-les dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.

## VEILLE BÉBÉ SONS ET LUMIÈRES

## REGLAGE DE L'HEURE

- Allumez l'unité parentale à l'aide du bouton de mise en marche (b).
- Maintenez le bouton d'éclairage de l'écran (a) appuyé pendant 4 secondes. Les chiffres des heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (d) pour augmenter ▲ et diminuer ▼ les chiffres.
- Appuyez sur le bouton d'éclairage de l'écran (a) pour valider. Les chiffres des minutes clignotent à leur tour.
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (d) pour augmenter ▲ et diminuer ▼ les chiffres.
- Appuyez sur le bouton d'éclairage de l'écran (a) pour valider. L'unité parentale est prête à fonctionner.

**Attention :** vous devrez refaire cette opération dans le cas où les batteries ont été totalement déchargées.

## COMMENT UTILISER LE VEILLE BEBE

## Émetteur :

- Placez l'unité bébé sur une surface plane.
- Allumez l'unité bébé et ajustez le niveau de sensibilité désiré (« LO » pour « bas », « MED » pour « normal », « HI » pour « fort ») à l'aide du bouton (h).
- Choisissez le canal CH1 ou CH2 à l'aide du bouton (i).

**Remarque :** pour obtenir un bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur, vous devez sélectionner le même canal sur les deux appareils.

- L'indicateur lumineux (d) indique le niveau de chargement des batteries :

- **en usage normal :** la lumière est verte.

- **lorsque le niveau de batterie est faible :**

la lumière est rouge. Simultanément, un signal sonore est émis sur l'unité parentale. L'unité bébé s'éteint automatiquement au bout d'une minute si vous ne rebranchez pas l'appareil sur le secteur.

- **lorsque l'appareil est en charge :** une lumière clignote alternativement en rouge et vert. La lumière arrête de clignoter quand l'appareil est chargé.

- Sélectionnez la berceuse de votre choix. L'icône correspondant s'affiche sur l'écran de l'unité parentale. Appuyez sur le bouton correspondant à la berceuse pour l'arrêter à tout moment. Vous pouvez relancer une autre berceuse en appuyant sur le bouton correspondant. Dans ce cas, la musique ne va pas se mettre en marche et s'éteindre progressivement, mais subitement.

## Récepteur :

**Remarque :** toutes les fonctions du veille bébé sont contrôlables et commandables depuis l'unité parentale. Un icône représentant la fonction sélectionnée s'affiche sur l'écran de l'unité parentale.

- Placez l'appareil récepteur (unité parentale) dans son socle, sur une surface plane ou à votre ceinture.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche (b) pour l'allumer.
- Sélectionnez le canal CH1 ou CH2 à l'aide du bouton (i).

**Remarque :** pour obtenir un bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur, vous devez sélectionner le même canal sur les deux appareils.

- Sélectionnez le mode désiré (A, B ou C).

**Remarque :** les témoins lumineux s'allument de bas en haut en fonction de l'activité du bébé.

- Le bouton de réglage du volume (d) permet de régler le volume du haut-parleur.

Le témoin lumineux (a) permet de vérifier le niveau de charge de la batterie :

- **batterie pleine :** les 5 barres s'affichent et diminuent au fur et à mesure de l'usure des piles.
- **batterie faible :** les 5 barres clignotent. 2 signaux sonores sont émis. L'unité parentale

## VEILLE BÉBÉ SONS ET LUMIÈRES

s'éteint automatiquement au bout d'une minute si vous ne rebranchez pas l'appareil sur secteur.

- **lorsque l'appareil est en charge sur son socle (m) :** les 5 barres s'affichent une à une en boucle. Elles s'affichent totalement une fois l'appareil chargé.

**Remarque :** l'indication de charge s'affiche sur l'écran lorsque l'appareil est allumé ou éteint.

- Fonction intercom : appuyez sur le bouton (f) et parlez dans le micro (i) pour communiquer avec votre bébé à distance.

**Remarque :** lorsque le bouton (f) est appuyé, vous ne pouvez pas entendre votre bébé.

## SOCLE DE CHARGEMENT

- Il comprend une prise située au dos pour permettre le branchement d'un adaptateur secteur. Tension d'entrée : 230 V AC, tension de sortie : 7.5V DC.
- Le témoin lumineux reste allumé en vert quand le socle est branché au secteur et s'éteint quand le socle est débranché du secteur.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation : 3 piles rechargeables de type AAA 1,2 V / 600 mAh Ni-MH.
- Alimentation par adaptateur secteur : entrée : 230 V AC, sortie : 7.5 DC.
- Fréquence de fonctionnement : 2400 MHz – 2480 MHz.
- La portée d'émission et de réception est de 400 m en champ libre dans les conditions idéales.

## GARANTIE

Ce produit est garanti 2 ans contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant cette période, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, veuillez contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

## MUSIC & LIGHTS BABY MONITOR

*This Petit Terrailon baby monitor will enable you to audio monitor your baby's activity while going about your own activities within the home.*

### IMPORTANT INFORMATION FOR YOUR SAFETY

Never substitute the use of the baby monitor for adult supervision.

### ADVICE AND PRECAUTIONS TO BE TAKEN WHEN USING

- We recommend you test the devices prior to use, and continue to do so at regular intervals.
- For optimum use, plug devices into the mains.
- Always make sure the devices are upright when operational.
- Make sure you remain within the reception area when wearing the receiver attached to your belt clip.
- Keep the devices away from all sources of dampness and heat (radiator, sun...).
- Never take the devices apart nor immerse in water.
- In the event of a storm, unplug the mains adapters.
- Keep mains adapters out of reach of children.
- Unplug devices before cleaning with a damp cloth.
- If you have been using alkaline batteries in your device, remember to remove them whenever the baby monitor is not to be used for an extended period of time.
- Vox system: in the absence of activity, the transmitter will automatically switch to standby mode so as not to waste the batteries or unnecessary power.
- Both the transmitter and the receiver use radio-frequency waves. The transmission of signals may be disrupted by external factors. Whenever your baby monitor is disrupted by other devices, or is disrupting devices itself, we suggest you change channels, move the baby monitor or, whenever possible, move the device causing the interference. Furthermore, your conversations may be overheard or you may be able to hear the conversations of

others whenever devices are tuned in to the same frequency. In this case, change the channels of both devices.

- When using your baby monitor, never use adapters other than those intended for use with the Terrailon baby monitor.
- Always turn off both devices should you not intend using them for an extended period.
- Never try to dismantle the product if the electric cable is damaged or for any other problem. All repairs must be carried out by the manufacturer, the customer service of your supplier or an authorised service centre.

**Important :** an audible signal goes off when you turn on the receiver before the transmitter.

**Important :** an audible signal goes off when you don't select the same channel for both devices.

**CAUTION:** To reduce the risk of electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture. For battery instructions.

**CAUTION:** Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. (AAA-Type 1.2V / 600 nAh Ni-MH).



In accordance with the European directive 2002/96/CE, this product must not be disposed of with your other household waste. Dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

## MUSIC &amp; LIGHTS BABY MONITOR

## FUNCTIONS

**- Temperature alarm:**

The parent unit displays the room temperature in the baby's bedroom. An alarm will flash on in the event of the following:

- Temperature above 25°C: "HIGH °T" will be displayed
- Temperature below 15°C: "LOW °T" will be displayed

**- Lullaby:**

- 3 options: "Nature", "Lullaby" or "Heartbeat".
- Duration = 3 min
- Stops automatically
- Turns on and off gradually over 15 sec.

**- Night light:**

- Duration = 10 min
- Stops automatically
- Turns on and off gradually over 10 sec.

**- Modes :**

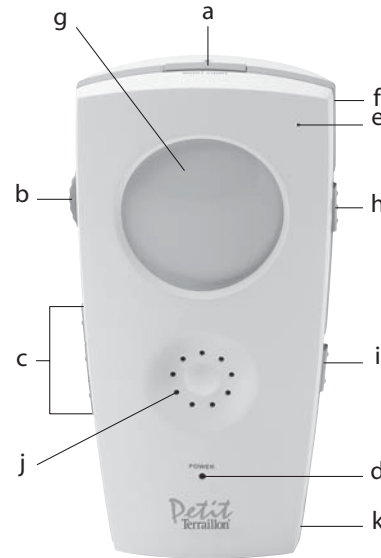
- A = visual + audio
- B = audio
- C = visual

**- Time display:** 24h format

**- Intercom:** Enables you to communicate with the baby unit through the parent unit.

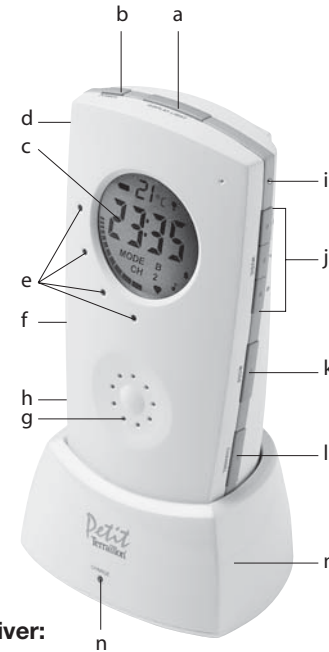
**- Out of range alarm:** 4 alternating audio signals are triggered when you are out of range for the device.

## DESCRIPTION OF PRODUCT

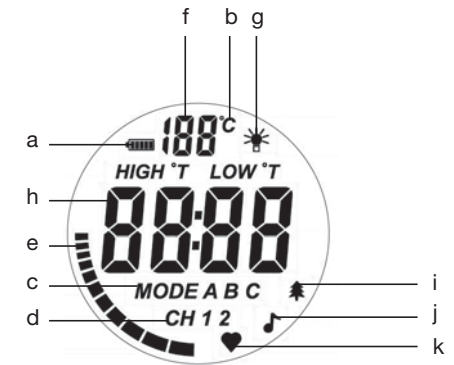
**Transmitter:**

- a. Night light command
- b. Knob to switch on and adjust volume
- c. Choice of lullaby (3 options)
- d. Light (red or green) indicating on or charging
- e. Room temperature probe
- f. Microphone
- g. Night light
- h. Button to switch on and adjust sensitivity
- i. Choice of channel
- j. Speaker
- k. Socket for mains adapter

## MUSIC &amp; LIGHTS BABY MONITOR

**Receiver:**

- a. Light for LCD screen
- b. On/off button
- c. LCD display
- d. Knob to switch on and adjust volume
- e. Lights indicating baby activity
- f. Intercom function
- g. Speaker
- h. Night light command
- i. Microphone
- j. Choice of lullaby (3 options)
- k. Choice of monitoring mode
- l. Choice of channel

**LCD display:**

- a. Battery life indicator
- b. Temperature indicator
- c. Selected mode (A, B or C) indicator
- d. Selected channel indicator (1 or 2)
- e. Volume indicator
- f. Room temperature display
- g. Night light power indicator
- h. Time display
- i. "Nature" music power indicator
- j. "Lullaby" music power indicator
- k. "Heartbeat" music power indicator

## INSTALLING BATTERIES

Open the battery compartment situated at the back of each device.

- Insert the batteries positioning the positive and negative terminals correctly.
- Replace the cover.

**Important:** Do not throw old batteries away. Place them in a container specially provided for flat batteries so that they may be collected and recycled.

## MUSIC &amp; LIGHTS BABY MONITOR

## SETTING THE TIME

- Turn on the parent unit by pressing the on/off button (b).
- Press down on the screen light button (a) for 4 seconds. The hours will start flashing.
- Press the volume adjuster button (d) to increase ▲ or decrease ▼ the figures.
- Press the screen light button (a) to confirm these settings. The minutes will then start to flash.
- Press the volume adjuster button (d) to increase ▲ or decrease ▼ the figures.
- Press the screen light button (a) to confirm these settings. The parent unit is now ready to use.

**NB:** You will need to repeat this operation should the batteries go completely flat

## How to use the baby monitor

## Transmitter:

- Place the transmitter device (baby unit) on a flat surface.
- Turn on the baby unit and set the desired sensitivity level ("LO" for low, "MED" for normal and "HI" for high) with the button (h).
- Choose the CH1 or CH2 channel with the button (i).

**Note:** In order for the transmitter and receiver to function correctly, you must select the same channel for both devices.

- Light (d) indicating the battery charge level:
  - **Normal use:** green light.
  - **Low battery power:** red light. A beep will also be emitted on the parent unit. The baby unit turns off automatically after one minute if you do not plug it into the mains.
  - **Device charging:** the light will flash alternately red and green. It will stop flashing once the device is charged.

- Select the lullaby of your choice. The icon for the selected lullaby will be displayed on the parent unit. Press the lullaby button to stop it at any point. To switch to a different lullaby, press the button once more. In this case, the music will not stop or start gradually but immediately.

## Receiver:

**Note:** All the baby monitor functions can be adjusted and controlled from the parent unit. The icon for the selected function will be displayed on the parent unit.

- Position the receiver device (parent unit) on its stand, on a flat surface or attach to your belt.
- Press the on/off button (b) to turn it on.
- Choose the CH1 or CH2 channel with the button (l).

**Note:** In order for the transmitter and receiver to function correctly, you must select the same channel for both devices.

- Select the mode of your choice (A, B or C). Note: The lights will come on from bottom to top depending on how active baby is.
- The volume button (d) enables you to adjust the volume of the speaker.

## MUSIC &amp; LIGHTS BABY MONITOR

The lights (a) enable you to check the battery charge:

- **Battery full:** 5 bars light up and gradually decrease as the batteries lose their charge.
- **Battery low:** the 5 bars flash. 2 beeps will sound at the same time. The parent unit turns off automatically after one minute if you do not plug it into the mains.
- **When the device is charging on the base (m),** the 5 bars light up one by one repeatedly. They all light up and stop flashing once the device is charged. Note: The power level will display on the screen whether the device is on or off.

- Intercom function: press the (f) button and speak into the microphone (i) to speak to your baby from a distance.

**Note:** When you press the button (f), you will not be able to hear your baby.

## POWER CHARGING STAND

- This includes a socket at the back for connecting a mains adapter. Input voltage: 230 V AC; output voltage: 7.5V DC.
- The green light remains on when the base is plugged into the mains and turn off when the base is unplugged.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Power supply: 3 AAA-type 1.2 V / 600 mAh Ni-MH batteries or mains via the charging stand.
- Power supply through mains adapter input: 230 V AC; output: 7.5V DC
- Frequency: 2400 MHz – 2480 MHz.
- The transmission and reception range is 400m with no obstacles and under ideal conditions.

## WARRANTY

This product has a 2-year warranty against defective material and workmanship. During this period, such defects shall be repaired free of charge (proof of purchase should be presented whenever you have a complaint during the warranty period). This warranty does not cover damage caused by accidents, misuse or negligence. In case of complaint, please contact the shop from which you bought the device before contacting anyone else.



## BABY-ÜBERWACHUNGSGERÄT MIT TON UND LICHT

*Mit dem Funk-Babysitter von Terraillon ist die akustische und optische Überwachung der Aktivität des Babys im ganzen Haus möglich.*

### WICHTIG FÜR IHRE SICHERHEIT

Durch den Einsatz des Funk-Babysitters kann die Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen jedoch nicht ersetzt werden.

### VORSICHTSMAßNAHMEN BEI DER ANWENDUNG UND TIPPS

- Wir empfehlen Ihnen, die Geräte vor ihrem Gebrauch und anschließend in regelmäßigen Abständen zu testen.
- Für die Gewährleistung eines optimalen Betriebs die Geräte an einer Netzsteckdose anschließen.
- Die 2 Geräte beim Betrieb immer aufrecht hinstellen.
- Wenn Sie den Empfänger am Gürtel befestigen, achten Sie darauf, dass Sie den Empfangsbereich nicht verlassen.
- Halten Sie die Geräte von Feuchtigkeit und Wärmequellen fern (Heizkörper, Sonne usw.).
- Die Geräte nie ausbauen oder in Flüssigkeit tauchen.
- Bei Unwetter die Netzteile abziehen.
- Die Netzteile dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Die Geräte nach dem Abziehen von der Steckdose mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Bei Verwendung von Alkalibatterien sollten Sie die Batterien aus dem Gerät entfernen, wenn Sie den Funk-Babysitter über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.
- Vox-System: der Sender wird bei fehlender Aktivität automatisch in den Bereitschaftsmodus geschaltet, um die Batterien zu schonen bzw. Strom zu sparen.
- Der Betrieb von Sender und Empfänger erfolgt über Radiowellen. Die Signalübertragung kann durch externe Einflüsse gestört werden. Wenn Ihr Funk-Babysitter gestört ist, oder wenn es andere Geräte stört, empfehlen wir, den Kanal zu wechseln, das Gerät an einem anderen Ort aufzustellen oder, wenn möglich, das Gerät, das die Störung verursacht, an

einem anderen Ort aufzustellen. Es kann außerdem sein, dass Ihre Gespräche gehört werden oder dass sie die Gespräche anderer hören, wenn andere Personen für ihre Geräte dieselbe Frequenz eingestellt haben. In diesem Fall wechseln Sie den Kanal an beiden Geräten.

- Für den Funk-Babysitter von Terraillon nie Netzteile von anderen Geräten verwenden.
- Die 2 Geräte immer abstellen, wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden.
- Bauen Sie das Gerät niemals auseinander, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder ein anderes Problem vorliegt. Sämtliche Reparaturen müssen vom Hersteller, dem Kundendienst Ihres Händlers oder von einem zugelassenen Fachmann vorgenommen werden.

**Wichtig:** Wenn Sie zuerst den Empfänger und dann den Sender einschalten, wird ein akustischer Alarm ausgelöst.

**Wichtig:** Wenn die beiden Geräte nicht auf denselben Kanal eingestellt sind, wird ein akustischer Alarm ausgelöst.

### VORSICHT!

Für die Vermeidung von Stromschlaggefahren darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Hinweise für den Austausch von Batterien

### VORSICHT!

Bei unsachgemäßem Austausch der Batterie besteht Explosionsgefahr. Für den Austausch nur denselben Batterietyp verwenden (AAA, 1,2 V / 600 nAh Ni-MH).



Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/CE darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden. Entsorgen Sie die Geräte an den Sammelstellen für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten. Durch das Sammeln und Recyceln werden natürliche Ressourcen, Gesundheit und Umwelt geschützt.

## BABY-ÜBERWACHUNGSGERÄT MIT TON UND LICHT

## FUNKTIONALITÄTEN

**- Temperaturalarm:**

Das Eltern-Teil zeigt die Umgebungstemperatur des Kinderzimmers an. In zwei Fällen wird ein optischer Alarm angezeigt:

- die Temperatur liegt > 25°C : Das Zeichen "HIGH T" wird angezeigt.
- die Temperatur liegt < 15°C : Das Zeichen "LOW T" wird angezeigt.

**- Wiege:**

- 3 Auswahlmöglichkeiten: "vertraute Geräusche der Natur", "Wiegelied" oder "Herzschlag".
- Dauer = 3 min
- Automatische Abschaltung
- Schaltet sich während 15 Sekunden langsam automatisch ein und aus

**- Nachtlicht:**

- Dauer = 10 min
- Automatische Abschaltung
- Schaltet sich während 15 Sekunden langsam automatisch ein und aus

**- Modi:**

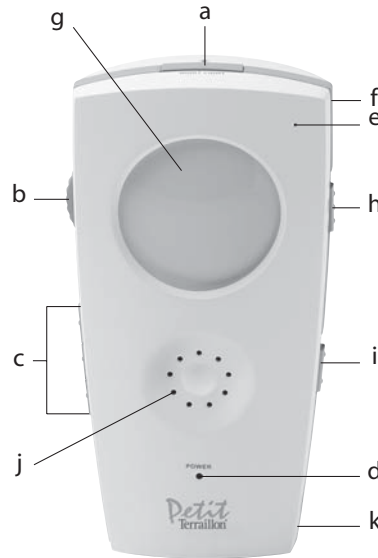
- A = optisch + akustisch
- B = akustisch
- C = optisch

**- Anzeige der Uhrzeit:** 24-Stunden-Format.

**- Intercom:** ermöglicht, über das Eltern-Teil eine Verbindung zum Baby-Teil aufzubauen.

**- Alarm für die Reichweite:** 4 abwechselnden akustische Signale, wenn Sie sich außerhalb der Reichweite des Gerätes befinden.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

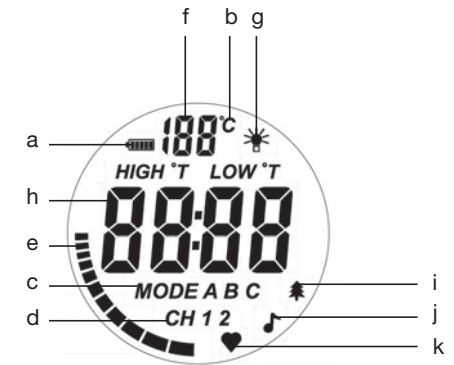
**Sender:**

- a. Nachtlicht-Taste
- b. Rädchen zum Einschalten und Einstellen der Lautstärke
- c. Wahl der Wiegefunktion (x3)
- d. LED (rot oder grün), Ein/Aus und Ladezustand
- e. Sonde der Umgebungstemperatur
- f. Mikrofon
- g. Nachtlicht
- h. Knopf zum Einstellen der Senderstärke
- i. Kanal wählen
- j. Lautsprecher
- k. Anschluss für Netzteil

## BABY-ÜBERWACHUNGSGERÄT MIT TON UND LICHT

**Empfänger:**

- a. Beleuchtung des LCD-Displays
- b. Knopf für das Einschalten
- c. LCD-Display
- d. Lautstärkereglern
- e. Kontrolllampen für die Anzeige der Aktivität des Babys
- f. Intercom-Funktion
- g. Lautsprecher
- h. Einstellung für Nachtlicht
- i. Mikrofon
- j. Wahl der Wiegefunktion (x3)
- k. Wahl des Überwachungsmodus
- l. Wählen des Kanals
- m. Ladesockel
- n. Kontrolllampe für die Ladeanzeige

**LCD-Display:**

- a. Anzeige für Batterieverschleiß
- b. Temperaturanzeige
- c. Anzeige des ausgewählten Modus (A, B oder C)
- d. Anzeige des ausgewählten Kanals (1 oder 2)
- e. Lautstärkeanzeige
- f. Anzeige der Umgebungstemperatur
- g. Anzeige Ein/Aus des Nachtlichts
- h. Anzeige der Uhrzeit
- i. Anzeige Ein/Aus der Musik "vertraute Geräusche der Natur"
- j. Anzeige Ein/Aus der Musik "Wiegelied"
- k. Anzeige Ein/Aus der Musik "Herzschlag"

## EINSETZEN DER BATTERIE

Öffnen Sie hinter jedem Gerät das Batteriefach.

- Setzen Sie die Batterien ein und achten Sie dabei auf die Polungen.

- Setzen Sie wieder die Abdeckung ein.

**Wichtig:** Werfen Sie gebrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien aus Recycling-Gründen in den dazu vorgesehenen Sammelbehältern.



## BABY-ÜBERWACHUNGSGERÄT MIT TON UND LICHT

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

- Schalten Sie das Eltern-Teil mit der Ein/Aus-Taste (b) ein.
- Halten Sie die Taste zur Beleuchtung des Displays (a) 4 Sekunden lang gedrückt. Die Ziffern für die Uhrzeit blinken.
- Drücken Sie auf den Lautstärkereglern (d), um die Ziffern höher ▲ und niedriger ▼ zu stellen.
- Drücken Sie zur Bestätigung auf die Taste zur Beleuchtung des Displays (a). Die Ziffern für die Minutenangabe blinken.
- Drücken Sie auf den Lautstärkereglern (d), um die Ziffern höher ▲ und niedriger ▼ zu stellen.
- Drücken Sie zur Bestätigung auf die Taste zur Beleuchtung des Displays (a). Das Eltern-Teil ist jetzt betriebsbereit.

**Achtung:** Sollten die Batterien vollkommen entladen sein, müssen Sie diesen Vorgang wiederholen.

### VERWENDUNG DES FUNK BABYSITTERS

#### Sender:

- Das Sendegerät (Baby-Einheit) auf eine ebene Fläche stellen.
- Schalten Sie das Baby-Teil ein und stellen Sie mit der Taste (h) die Senderstärke ein ("LO" für "schwach", "MED" für "normal", "HI" für "stark").
- Den Kanal CH1 oder CH2 mit Hilfe des Knopfes (i) wählen.

**Anmerkung:** Um den einwandfreien Betrieb des Senders und Empfängers zu gewährleisten, müssen Sie für beide Geräte denselben Kanal wählen.

- Die LED (d) zeigt den Ladezustand der Batterien an:
  - **bei normalem Gebrauch:** grüne LED.

- **bei schwacher Batterie:** rote LED. Auf dem Eltern-Teil wird gleichzeitig ein akustisches Signal gesendet. Das Baby-Teil stellt sich automatisch nach einer Minute ab, wenn Sie das Gerät nicht wieder an das Stromnetz anschließen.
- **Wenn das Gerät aufgeladen wird:** die LED blinkt abwechselnd rot und grün.

- Wählen Sie ein Wiegelied aus. Auf dem Display des Eltern-Teils wird das entsprechende Symbol angezeigt. Drücken Sie auf die Taste des entsprechenden Wiegelieds, um das Lied abzustellen. Sie können ein anderes Wiegelied starten lassen, wenn Sie auf die entsprechende Taste drücken. In diesem Fall wird die Musik nicht eingeschaltet, um langsam abzuklingen, sondern wird sich sofort abschalten.

#### Empfänger :

**Hinweis:** Alle Funktionen des Funk-Babysitters sind ab dem Eltern-Teil kontrollier- und schaltbar. Ein Symbol zeigt auf dem Display des Eltern-Teils die jeweilig ausgewählte Funktion an.

- Legen Sie das Empfangsgerät (Eltern-Teil) auf seinem Sockel ab, auf eine glatte Oberfläche auf oder befestigen Sie es am Gürtel.
- Drücken Sie auf die Ein/Aus-Taste (b), um das Gerät einzuschalten.
- Den Kanal CH1 oder CH2 mit Hilfe des Knopfes (i) wählen.

**Anmerkung:** Um den einwandfreien Betrieb des Senders und Empfängers zu gewährleisten, müssen Sie für beide Geräte denselben Kanal wählen.

- Wählen Sie den gewünschten Modus aus (A, B oder C). Hinweis: die LEDs leuchten je nach den Regungen des Babys von unten nach oben.
- Mit dem Lautstärkereglern (d) kann die Lautstärke des Lautsprechers eingestellt werden.



## BABY-ÜBERWACHUNGSGERÄT MIT TON UND LICHT

Über die LED (a) kann der Ladezustand der Batterie überprüft werden:

- **Batterie geladen:** die 5 Balken werden angezeigt und nehmen im Laufe der Betriebszeit ab.
- **Batterie schwach:** die 5 Balken blinken. Gleichzeitig werden 2 akustischen Signale gesendet. Die Eltern-Einheit schaltet sich automatisch nach 1 Minute ab, wenn das Gerät nicht wieder an das Stromnetz angeschlossen wird.

- **Wenn das Gerät auf seinem Sockel (m) aufgeladen wird:** die 5 Balken werden hintereinander in einer Schleife angezeigt. Sie werden konstant angezeigt, sobald das Gerät aufgeladen ist.

**Hinweis:** der Ladezustand wird auf dem Display angezeigt, wenn das Gerät ein - oder ausgeschaltet ist.

- **Intercom-Funktion:** drücken Sie auf die Taste (f) und sprechen Sie in das Mikrofon (i), um mit Ihrem Baby aus der Ferne zu sprechen.

**Hinweis:** wenn die Taste (f) gedrückt wird, können Sie Ihr Baby nicht hören.

### LADESOCKEL

- Er besitzt auf seiner Rückseite eine Buchse für den Anschluss eines Netzteils. Eingangsspannung: 230 V WS, Ausgangsspannung: 7,5 V GS.
- Die grüne LED leuchtet weiter, wenn der Sockel an das Stromnetz angeschlossen ist und sie erlischt, wenn der Sockel vom Stromnetz abgezogen wird.

### TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung: 3 Batterien AAA, 1,2 V / 600 nAh Ni-MH oder Netzanschluss am Ladesockel.
- Stromversorgung über Netzteil: Eingang: 230 V WS, Ausgang: 7,5 V GS
- Betriebsfrequenz: 2400 MHz – 2480 MHz.
- Die Reichweite zum Senden und Empfangen beträgt unter guten Bedingungen und in einer hindernisfreien Umgebung 400 m.

### GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. In diesem Zeitraum werden Mängel kostenlos beseitigt (der Kaufbeleg muss bei einer Reklamation im Rahmen der Garantie vorgelegt werden). Beschädigungen, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder durch Nachlässigkeit verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Bei Reklamationen setzen Sie sich bitte zuerst mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



## SORVEGLIABIMBO LUCIE SUONI

*Il sorvegliabimbo Terraillon permette la sorveglianza attiva e visiva delle attività del piccolo anche durante gli spostamenti all'interno dell'abitazione.*

### IMPORTANTE PER LA VOSTRA SICUREZZA

L'utilizzo del sorvegliabimbo non deve sopperire alla mancanza di sorveglianza di un adulto.

### PRECAUZIONI D'USO E CONSIGLI PER L'UTILIZZO

- Consigliamo di provare gli apparecchi prima di utilizzarli e di farlo con regolarità.
- Per un funzionamento ideale, collegare gli apparecchi alla rete elettrica.
- Sistemate sempre i due apparecchi diritti durante il funzionamento.
- Durante l'utilizzo del ricevitore appeso alla cintura, fate attenzione a non uscire dalla zona di ricezione.
- Tenete gli apparecchi a distanza da ogni fonte d'umidità e di calore (termosifoni, luce del sole...).
- Non smontate mai e non immergete gli apparecchi nei liquidi.
- Durante i temporali, staccate il trasformatore.
- Tenete i trasformatori a debita distanza dalla portata dei bimbi.
- Pulite gli apparecchi scollegati con l'ausilio di un panno umido.
- Se utilizzate il dispositivo con delle pile alcaline, si consiglia di rimuoverle dagli apparecchi in caso d'inutilizzazione del sorvegliabimbo per un lungo periodo.
- Sistema vox: il trasmettitore passa automaticamente in funzione di veglia durante l'assenza d'attività per ridurre il consumo delle pile o della corrente.
- Trasmettitore e ricevitore funzionano tramite onde radio. E' possibile che la trasmissione dei segnali sia disturbata da interferenze esterne. Se il sorvegliabimbo è disturbato o se interferisce con altri apparecchi, si consiglia di cambiare la frequenza dei canali, di spostare il sorvegliabimbo o altrimenti, se possibile, l'apparecchio che provoca l'interferenza. Esiste inoltre la possibilità che le vostre conversazioni

siano ascoltate, o che voi ascoltiate quelle d'altre persone se i loro apparecchi sono collegati sulla stessa frequenza. In questo caso, cambiate la frequenza del canale sui due apparecchi.

- Non utilizzate mai trasformatori di altri dispositivi che non siano quelli del sorvegliabimbo Terraillon sul vostro apparecchio.
- Spegnerne sempre i 2 apparecchi in caso di inutilizzo prolungato.
- Non tentare mai di smontare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato oppure per qualsiasi altro problema. Tutte le riparazioni devono essere effettuate dal fabbricante, dal servizio assistenza del fornitore oppure da un tecnico autorizzato.

**Importante:** un allarme sonoro si attiva se si accende il ricevitore prima del trasmettitore.

**Importante:** un allarme sonoro si attiva se i 2 apparecchi non sono sullo stesso canale.

**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità. Per le istruzioni delle pile

**ATTENZIONE:** Sussiste il rischio di esplosione nel caso la pila venga sostituita in modo errato. Sostituite solo con pile dello stesso tipo, o con tipi simili. (tipo AAA da 1.2V / pile da 600 nAh Ni-MH)



Conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE, questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Depositare i vostri apparecchi in punti di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici ed elettronici. La raccolta e il riciclaggio dei vostri rifiuti contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute e dell'ambiente.



## SORVEGLIAB IMBO LUCIE SUONI

### FUNZIONALITÀ

#### - Allarme temperatura:

L'unità genitore visualizza la temperatura ambiente della stanza del bimbo. Appare un allarme visivo nei seguenti 2 casi:

- la temperatura è > di 25°C: appare il messaggio «HIGH °T»
- la temperatura è < di 15°C: appare il messaggio «LOW °T»

#### - Ninnananna:

- 3 selezioni possibili: «natura», «ninnananna» o «battiti cardiaci».
- durata = 3 min.
- arresto automatico
- si accende e si spegne progressivamente per 15 sec.

#### - Luce notturna:

- durata = 10 min.
- arresto automatico
- si accende e si spegne progressivamente per 10 sec.

#### - Modalità:

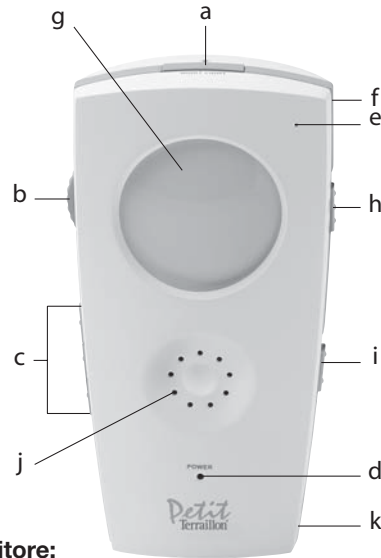
- A = video + audio
- B = audio
- C = video

#### - Visualizzazione dell'ora: formato 24 ore

- **Interfono:** consente di comunicare con l'unità bimbo mediante l'unità genitore.

- **Allarme raggio d'azione:** alternanza di 4 segnali acustici in caso ci si trovi al di fuori del raggio d'azione dell'apparecchio.

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



#### Trasmittitore:

- a. comando luce notturna
- b. rotella di accensione e regolazione del volume
- c. selezione della ninnananna (x3)
- d. indicatore luminoso (rosso o verde) di accensione e di carica
- e. sonda temperatura ambiente
- f. microfono
- g. luce notturna
- h. pulsante di regolazione della sensibilità
- i. scelta canale
- j. altoparlante
- k. presa per trasformatore

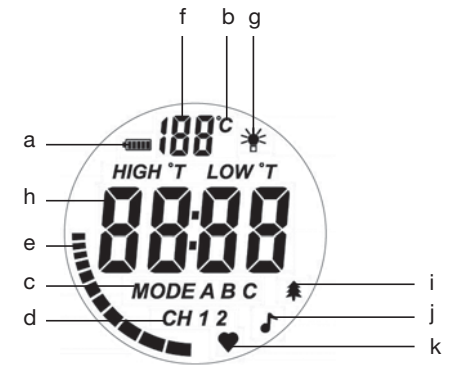


## SORVEGLIAB IMBO LUCIE SUONI



#### Ricevitore:

- a. illuminazione dello schermo LCD
- b. pulsante d'avvio
- c. schermo LCD
- d. pulsante di regolazione del volume
- e. spie luminose dell'attività del bimbo
- f. funzione interfono
- g. altoparlante
- h. comando della luce notturna
- i. microfono
- j. selezione della ninnananna (x3)
- k. selezione della modalità luce notturna
- l. scelta canale
- m. base di carica
- n. spia luminosa di carica



#### Schermo LCD:

- a. indicatore di usura della batteria
- b. indicatore di temperatura
- c. indicatore della modalità selezionata (A, B o C)
- d. indicatore del canale selezionato (1 o 2)
- e. indicatore di volume
- f. visualizzazione della temperatura ambiente
- g. indicatore di funzionamento della luce notturna
- h. visualizzazione dell'ora
- i. indicatore di accensione della musica «natura»
- j. indicatore di accensione della musica «ninnananna»
- k. indicatore di accensione della musica «battiti cardiaci»

### INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

Aprire il vano batterie posto nella parte posteriore di ciascun apparecchio.

- Introdurre le batterie rispettando il senso di polarità.
- Richiudere il coperchio.

**Importante:** non gettare le batterie usate. Deporle nell'apposito contenitore perché siano raccolte e riciclate.



## SORVEGLIAB IMBO LUCIE SUONI

### REGOLAZIONE DELL'ORA

- Accendere l'unità genitore tramite il pulsante d'avvio (b).
- Tenere premuto il pulsante di illuminazione dello schermo (a) per 4 secondi. Le cifre dell'ora lampeggiano.
- Premere il pulsante di regolazione del volume (d) per aumentare ▲ e diminuire ▼ le cifre.
- Premere il pulsante di illuminazione dello schermo (a) per confermare. Le cifre dei minuti lampeggiano.
- Premere il pulsante di regolazione del volume (d) per aumentare ▲ e diminuire ▼ le cifre.
- Premere il pulsante di regolazione dello schermo (a) per confermare. L'unità genitore è pronta per funzionare.

**Attenzione:** è necessario ripetere questa operazione in caso di batterie completamente scariche.

### UTILIZZO DEL SORVEGLIABIMBO

#### Trasmettitori:

- Sistemate l'apparecchio trasmettitore (unità bimbo) su una superficie piana.
- Accendete l'unità bimbo e regolate il livello di sensibilità desiderato («LO» per «basso», «MED» per «normale», «HI» per «forte») tramite il pulsante (h).
- Selezionate il canale CH1 oppure CH2 tramite il pulsante (i).

**Note:** per un buon funzionamento del trasmettitore e del ricevitore dovete scegliere lo stesso canale sui due apparecchi.

- L'indicatore luminoso (d) indica il livello di carica delle batterie:
- **durante il normale utilizzo:** la luce è verde.

- **se il livello della batteria è debole:** la luce è rossa. Simultaneamente viene emesso un segnale acustico sull'unità genitore. L'unità bimbo si spegne automaticamente nel giro di un minuto se non si ricollega l'apparecchio alla rete.
- **se l'apparecchio è in fase di carica:** lampeggia alternativamente una luce rossa e verde. La luce cessa di lampeggiare quando l'apparecchio è caricato.
- Selezionate la ninnananna desiderata. L'icona corrispondente appare sullo schermo dell'unità genitore. Premete il pulsante corrispondente alla ninnananna per arrestarla in qualsiasi momento. È possibile avviare un'altra ninnananna premendo il pulsante corrispondente. In questo caso, la musica non funziona e si spegne progressivamente, ma immediatamente.

#### Ricevitore:

**Nota:** tutte le funzioni sorvegliabimbo sono controllabili e comandabili dall'unità genitore. Un'icona indicante la funzione selezionata appare sullo schermo dell'unità genitore.

- Sistemate l'apparecchio ricevente (unità genitore) nella propria base, su una superficie piana o alla vostra cintura.
- Premete il pulsante d'avvio (b) per accendere l'apparecchio.
- Selezionate il canale CH1 oppure CH2 tramite il pulsante (l).

**Note:** per un buon funzionamento del trasmettitore e del ricevitore dovete scegliere lo stesso canale sui due apparecchi.

- Selezionate la modalità desiderata (A, B o C).

**Nota:** le spie luminose si accendono dal basso all'alto in funzione dell'attività del bimbo.

- Il pulsante di regolazione del volume (d) consente di regolare il volume dell'altoparlante.



## SORVEGLIAB IMBO LUCIE SUONI

### CARATTERISTICHE TECNICHE

La spia luminosa (a) consente di verificare il livello di carica della batteria:

- **Batteria carica:** le 5 barre si accendono e diminuiscono man mano che le batterie si esauriscono.
- **Batteria scarica:** le 5 barre lampeggiano. Contemporaneamente viene emesso 2 segnali acustici. L'unità genitore si spegne automaticamente nel giro di un minuto se non si ricollega l'apparecchio alla rete.
- **Se l'apparecchio è in fase di carica (m):** le 5 barre si accendono una alla volta in modo circolare. Si accendono completamente una volta che l'apparecchio è ricaricato.

**Nota:** la spia di carica viene visualizzata sullo schermo quando l'apparecchio è acceso o spento

- Funzione interfono: premere il pulsante (f) e parlare nel microfono (i) per comunicare a distanza con il vostro bimbo.

**Nota:** quando il pulsante (f) è premuto, non potete sentire il vostro bimbo.

### BASE DI CARICA

- Comprende una presa situata sulla parte posteriore per permettere il collegamento di un trasformatore. Tensione d'entrata: 230 V AC, tensione d'uscita: 7.5V DC.
- La spia luminosa verde rimane accesa quando la base è collegata alla rete e si spegne quando la base è scollegata dalla rete.

- Alimentazione: 3 pile di tipo AAA da 1,2 V / 600 nAh Ni-MH o trasformatore su base di carica.
- Alimentazione tramite trasformatore: entrata: 230 V AC, uscita: 7.5: DC
- Frequenza di funzionamento: 2400 MHz – 2480 MHz.
- Il raggio di emissione e di ricezione è di 400 m in campo libero nelle condizioni ideali.

### GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 2 anni contro difetti dei componenti e di fabbricazione. Durante questo periodo questi difetti saranno riparati gratuitamente (lo scontrino d'acquisto deve essere esibito nel caso la riparazione avvenga nel periodo di copertura della garanzia). La garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, utilizzo improprio o negligenza. In caso di reclamo, siete pregati di rivolgervi in primo luogo al negozio dove avete effettuato l'acquisto.

## VIGILABEBÉ CON LUZ Y SONIDO

*El vigilabebé Terraillon le permite vigilar de forma auditiva y visual la actividad del bebé mientras se desplaza libremente por la casa.*

### IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD

El vigilabebé no exime de la vigilancia de un adulto.

### PRECAUCIONES DE USO Y CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- Le recomendamos que pruebe los aparatos antes de utilizarlos, y que lo haga de forma regular.
- Para un funcionamiento óptimo, conecte los aparatos a la red eléctrica.
- Coloque siempre las dos unidades en posición vertical mientras estén en funcionamiento.
- Mientras utilice el receptor enganchado al cinturón, procure no salir de la zona de recepción.
- Mantenga los aparatos lejos de cualquier fuente de humedad y calor (radiador, sol...)
- Nunca desmonte ni sumerja los aparatos.
- En caso de tormenta, desconecte los adaptadores de la red eléctrica.
- Mantenga las tomas eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Limpie los aparatos desconectados con la ayuda de un trapo húmedo.
- En caso de utilizarlos con pilas alcalinas, es preferible quitar las pilas de los aparatos si no hace uso del vigilabebé durante un largo periodo.
- Sistema VOX: el emisor se pone automáticamente en modo 'stand-by' cuando no hay actividad y consigue ahorrar baterías o consumo de corriente.
- El emisor y el receptor funcionan por ondas de radio. La transmisión de señales puede verse perturbada por influencias exteriores tales. Si el vigilabebé sufre interferencias o perturba otros aparatos, se aconseja cambiar de canal, desplazar el vigilabebé o si fuese posible desplazar el aparato que provoca tal trastorno. Además, es posible que sus conversaciones sean escuchadas o que escuche las conversaciones de otras personas si los aparatos están conectados en la misma frecuencia. En este caso, cambie de canal en ambas unidades.

- Nunca utilice adaptadores de otros aparatos que no sean el del vigilabebé Terraillon.
- En caso de no utilizar el sistema durante un período prolongado, apague ambos aparatos.
- No intente nunca desmontar el aparato si el cable de alimentación eléctrica está dañado, o existe cualquier otro problema. Todas las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante, el servicio postventa de su proveedor o un profesional homologado.

**Importante:** si se enciende el receptor antes que el emisor, se activará una alarma sonora.

**Importante:** si los aparatos no están en el mismo canal, se activará una alarma sonora.

**PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. Para las instrucciones de la batería

**PRECAUCIÓN:** Peligro de explosión si la batería no se sustituye correctamente. Sustituir sólo con el mismo tipo de batería o equivalente (batería AAA de tipo 1.2V / 600 nAh Ni-MH).



Conforme a la directiva europea 2002/96/CE, este producto no se debe desechar con los residuos domésticos. Deposite los aparatos eléctricos y electrónicos que llegan al final de su vida útil en los puntos de recolección preparados para reciclarlos. La recolección y el reciclado de sus desechos contribuyen a la protección de la salud y del medio ambiente, al igual que a preservar los recursos naturales.

## VIGILABEBÉ CON LUZ Y SONIDO

### FUNCIONES

#### - Alarma de temperatura:

La unidad de los padres indica la temperatura ambiente de la habitación del bebé. Aparece una alarma visual en los dos siguientes casos:

- cuando la temperatura es > a 25°C: se visualiza el signo "HIGH °T"
- cuando la temperatura es < a 15°C: se visualiza el signo "LOW °T"

#### - Canción de cuna:

- 3 posibilidades: "naturaleza", "nana" o "latidos del corazón".
- duración = 3 min
- parada automática
- encendido y apagado gradual durante 15 seg

#### - Luz de compañía:

- duración = 10 min
- parada automática
- encendido y apagado gradual durante 10 seg

#### - Modes :

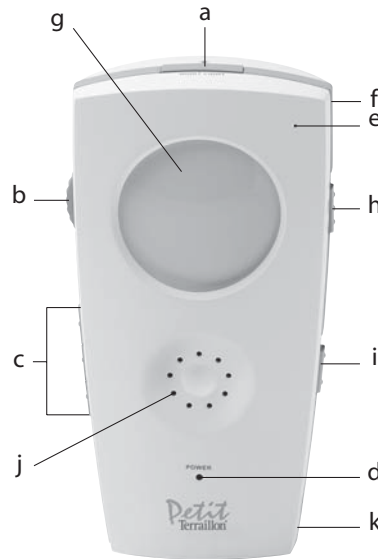
- A = visual + audio
- B = audio
- C = visual

#### - Visualización de la hora: formato 24 h

- **Intercomunicación:** permite comunicarse con la unidad del bebé a través de la unidad de los padres.

- **Alarma de alcance:** alternancia de 4 señales sonoras cuando el adulto se encuentra fuera de la zona de alcance del aparato.

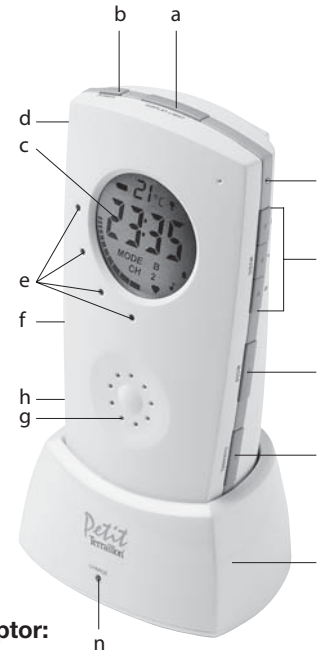
### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



#### Emisor:

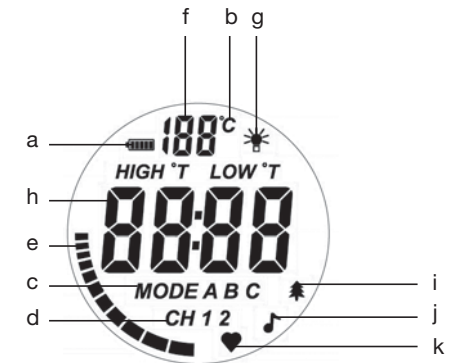
- a. mando de la luz de compañía
- b. botón de encendido y ajuste del volumen
- c. elección de la canción de cuna (x3)
- d. indicador luminoso (rojo y verde) de encendido y de carga
- e. sonda de temperatura ambiente
- f. micrófono
- g. luz de compañía
- h. botón de ajuste de la sensibilidad
- i. selección del canal
- j. altavoz
- k. toma para adaptador a la red eléctrica

## VIGILABEBÉ CON LUZ Y SONIDO



#### Receptor:

- a. iluminación de la pantalla de cristal líquido
- b. botón de puesta en marcha
- c. pantalla de cristal líquido
- d. botón de ajuste del volumen
- e. pilotos indicadores de la actividad del bebé
- f. función de intercomunicación
- g. altavoz
- h. mando de la luz de compañía
- i. micrófono
- j. elección de la canción de cuna (x3)
- k. elección del modo de vigilancia
- l. selección del canal
- m. base de carga
- n. piloto indicador de carga



#### Pantalla de cristal líquido:

- a. indicador de desgaste de la batería
- b. indicador de temperatura
- c. indicador del modo seleccionado (A, B o C)
- d. indicador del canal seleccionado (1 ó 2)
- e. indicador de volumen
- f. visualización de la temperatura ambiente
- g. indicador de encendido de la luz de compañía
- h. visualización de la hora
- i. indicador de encendido de la música "naturaleza"
- j. indicador de encendido de la música "nana"
- k. indicador de encendido de la música "latidos del corazón"

### COLOCACIÓN DE LA PILA

Abra el compartimiento para pilas situado en la parte trasera de ambos aparatos.

- Instale las pilas respetando las polaridades (+ y -).
- Cierre nuevamente la tapa.

**Importante:** No tire nunca las pilas gastadas a la basura. Deposítelas en los contenedores previstos a tales efectos para su posterior recogida y reciclaje.



## VIGILABEBÉ CON LUZ Y SONIDO

## AJUSTE DE LA HORA

- Encienda la unidad de los padres por medio del botón de encendido (b).
- Mantenga pulsado el botón de iluminación de la pantalla (a) durante 4 segundos. Los números de la hora comenzarán a titilar.
- Pulse el botón de ajuste del volumen (d) para aumentar ▲ y disminuir ▼ los números.
- Pulse el botón de iluminación de la pantalla (a) para validar. Los números de los minutos comenzarán a titilar.
- Pulse el botón de ajuste del volumen (d) para aumentar ▲ y disminuir ▼ los números.
- Pulse el botón de iluminación de la pantalla (a) para validar. La unidad de los padres está lista para funcionar.

**Cuidado:** deberá repetir la operación si las baterías se han descargado totalmente

## CÓMO UTILIZAR EL VIGILABEBÉ

## Emisor:

- Coloque el aparato emisor (unidad bebé) sobre una superficie plana.
- Encienda la unidad del bebé y regule el nivel de sensibilidad deseado (“LO” si desea bajo, “MED” si desea normal, “HI” si desea alto) por medio del botón (h).
- Elija el canal CH1 o CH2 con la ayuda del botón (i).

**Nota:** para conseguir un funcionamiento correcto del emisor y del receptor, deberá seleccionar el mismo canal en ambas unidades.

- El indicador luminoso (d) indica el nivel de carga de las baterías:

- **en situación normal:** la luz está verde.
- **cuando el nivel de carga de la batería es bajo:** la luz se pone roja y, simultáneamente, la unidad de los padres emite una señal sonora. La unidad del bebé se apaga automáticamente al cabo de un minuto si no se enchufa el aparato a la red eléctrica.
- **cuando el aparato está cargándose:** la luz titila alternadamente en rojo y en verde, y deja de titilar una vez que el aparato ha terminado de cargarse.
- Seleccione la canción de cuna que desea y visualizará el icono correspondiente en la pantalla de la unidad de los padres. Pulse el botón correspondiente a la canción de cuna para pararla en cualquier momento. Es posible seleccionar otra canción pulsando el botón correspondiente, en cuyo caso la música no comenzará y se apagará gradualmente sino de manera súbita.

## Receptor:

**Observación:** las funciones del vigilabebé se pueden controlar desde la unidad de los padres, en cuya pantalla se visualiza un icono que representa la función seleccionada.

- Coloque el aparato receptor (unidad de los padres) en su base, en una superficie plana o en su cinturón.
- Pulse el botón de encendido (b) para ponerla en marcha.
- Elija el canal CH1 o CH2 con la ayuda del botón (i).

**Nota:** para conseguir un funcionamiento correcto del emisor y del receptor, deberá seleccionar el mismo canal en ambas unidades.

Seleccione el modo deseado (A, B o C).

**Observación:** los indicadores luminosos se encienden de abajo hacia arriba, en función de la actividad del bebé

- El botón de ajuste del volumen (d) permite regular el volumen del altavoz.

## VIGILABEBÉ CON LUZ Y SONIDO

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El indicador luminoso (a) permite verificar el nivel de carga de la batería:

- **Batería cargada:** se visualizan las 5 barras y disminuyen a medida que se descargan las pilas.
- **Batería baja:** las 5 barras titilan y, simultáneamente, se emiten 2 señales sonoras. La unidad de los padres se apaga automáticamente al cabo de un minuto si no se enchufa el aparato a la red eléctrica.
- **Cuando el aparato está cargándose en la base (m):** se visualizan las 5 barras una a una de forma continua, y aparecen todas juntas una vez que el aparato ha terminado de cargarse.

**Observación:** la indicación de carga se visualiza en pantalla cuando el aparato está encendido o apagado

- Función de intercomunicación: pulse el botón (f) y hable en el micrófono (i) para comunicarse con el bebé a distancia.

**Observación:** cuando el botón (f) está pulsado, no se puede escuchar al bebé.

## BASE DE CARGA

- Incluye una toma situada en la parte trasera que permite la conexión de un adaptador a la red eléctrica. Tensión de entrada: 230 V CA, tensión de salida: 7.5V CC.
- El indicador luminoso permanece encendido en verde cuando la base está enchufada a la red eléctrica y se apaga cuando se desenchufa la base de la red eléctrica.

- Alimentación: 3 pilas de tipo AAA de 1,2 V / 600 mAh Ni-MH o base de carga conectada a la corriente.
- Alimentación para adaptador a la red eléctrica: entrada: 230 V CA, salida: 7.5 V CC.
- Frecuencia de funcionamiento: 2400 MHz – 2480 MHz.
- Alcance de emisión y de recepción: 400 m en campo abierto en condiciones ideales.

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 2 años contra defectos de materiales y fabricación. Durante este periodo, dichos defectos serán reparados gratuitamente (deberá presentar el justificante de compra en caso de reclamación en periodo de garantía). Dicha garantía no cubre los daños provocados por accidentes, una mala utilización o en caso de negligencia. En caso de reclamación, contacte primero la.

## BABYFOON MET VERLICHTING EN GELUID

*Met de babyfoon van Terraillon kunt u de activiteit van uw baby auditief en visueel in het oog houden terwijl u zich vrij door het huis kunt bewegen.*

### BELANGRIJK VOOR UW VEILIGHEID

De babyfoon niet gebruiken om het toezicht van een volwassene te vervangen.

### VOORZORGEN EN TIPS VOOR HET GEBRUIK

- Wij raden u aan de toestellen te testen voor gebruik, en dit regelmatig te doen.
- Sluit de toestellen aan op netstroom voor een optimaal gebruik.
- Plaats de 2 toestellen steeds rechtop terwijl ze werken.
- Let erop, wanneer u de ontvanger aan uw riem draagt, dat u niet buiten het ontvangstbereik gaat.
- Houd de toestellen verwijderd van elke bron van vocht en warmte (radiator, zon...).
- De toestellen nooit demonteren of onderdompelen.
- Verwijder de adapters uit het stopcontact bij onweer.
- Houd de netstroomadapters buiten het bereik van kinderen.
- Reinig de toestellen, nadat u de adapters uit het stopcontact heeft verwijderd, met een vochtige doek.
- Indien u alkalinebatterijen gebruikt, dan kunt u deze best uit de toestellen verwijderen wanneer u de babyfoon lange tijd niet gebruikt.
- Vox-systeem: de zender schakelt automatisch over op waakstand bij gebrek aan activiteit om de batterijen of stroom te sparen.
- Zender en ontvanger werken met radiogolven. De transmissie van signalen kan worden verstoord door externe. Als uw babyfoon wordt gestoord of andere toestellen stoort, raden wij u aan van kanaal te veranderen, uw babyfoon te verplaatsen of, indien mogelijk, het toestel te verplaatsen dat de storing veroorzaakt. Bovendien is het mogelijk dat uw conversaties worden gehoord of dat u de conversaties van anderen hoort als hun toestellen op dezelfde frequentie staan afgesteld. Verander in dat geval het kanaal op beide toestellen.

- Gebruik de adapters nooit met andere toestellen dan de babyfoon van Terraillon.
- Schakel de 2 toestellen altijd uit wanneer u ze gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Probeer het apparaat nooit te demonteren als het snoer beschadigd is of als er andere problemen zijn. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de fabrikant, de klantenservice van uw leverancier of een erkend vakman.

**Belangrijk:** er klinkt een geluidssignaal als u de ontvanger inschakelt voordat u de zender heeft aangezet.

**Belangrijk:** er klinkt een geluidssignaal als de 2 toestellen niet op hetzelfde kanaal zijn afgesteld.

**OPGELET:** Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico op elektrische schokken te beperken.

Instructies batterijen

**OPGELET:** Ontploffingsgevaar als de batterij niet correct is geplaatst. Vervang ze uitsluitend met hetzelfde of een gelijkwaardig type. (batterijen van het type AAA 1.2V / 600 nAh Ni-MH)



Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE mag dit product niet samen met het huisvuil worden weggegooid.

Breng uw apparaten naar de inzamelpunten voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De inzameling en recycling van uw afgedankte apparaten draagt bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van de menselijke gezondheid en het milieu.

## BABYFOON MET VERLICHTING EN GELUID

## FUNCTIES

**- Temperatuuralarm:**

De ontvanger toont de temperatuur in de babykamer. In de volgende 2 gevallen verschijnt er een visuele alarmmelding:

- de temperatuur is hoger dan 25°C: de melding 'HIGH °T' verschijnt
- de temperatuur is lager dan 15°C: de melding 'LOW °T' verschijnt

**- Rustgevende geluiden:**

- 3 mogelijkheden: 'natuurgeluiden', 'slaapliedje' of 'hartslag'.
- duur = 3 min.
- schakelt automatisch uit
- schakelt in en schakelt in 15 sec. geleidelijk uit

**- Nachtlampje:**

- duur = 10 min.
- schakelt automatisch uit
- schakelt in en schakelt in 10 sec. geleidelijk uit.

**- Modi:**

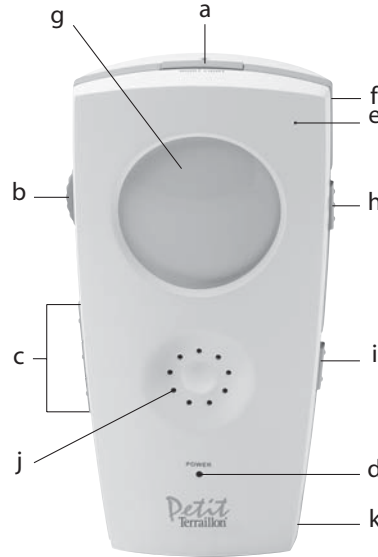
- A = visueel + audio
- B = audio
- C = visueel

**- Tijdsaanduiding:** 24-uurs klok

**- Terugspreekfunctie:** hiermee kunt u via de ontvanger met de zender communiceren.

**- Buiten bereik alarm:** 4 afwisselende geluidssignalen wanneer u zich buiten het ontvangstbereik van het apparaat bevindt.

## PRODUCTBESCHRIJVING

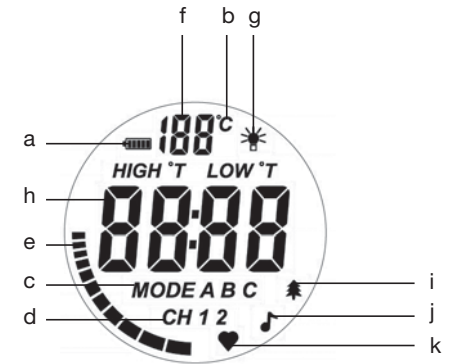
**Zender:**

- a. bediening nachtlampje
- b. kartelwiel voor AAN/UIT zetten en regelen van de geluidssterkte
- c. keuze van het rustgevende geluid (x3)
- d. indicatorlampje (rood of groen) van werking en belasting
- e. temperatuursensor
- f. microfoon
- g. nachtlampje
- h. regelknop voor de gevoeligheid
- i. kanaalkeuze
- j. luidspreker
- k. stekker voor netstroomadapter

## BABYFOON MET VERLICHTING EN GELUID

**Ontvanger:**

- a. verlichting van het LCD-display
- b. knop om het toestel in te schakelen
- c. LCD-display
- d. regelknop voor de geluidssterkte
- e. lichtdisplay die de activiteit van de baby aangeeft
- f. terugspreekfunctie
- g. luidspreker
- h. bediening van het nachtlampje
- i. microfoon
- j. keuze van het rustgevende geluid (x3)
- k. keuze van de bewakingsmodus
- l. kanaalkeuze
- m. oplaadsokkel
- n. verklikkerlichtje batterijniveau

**LCD-display:**

- a. aanduiding batterijniveau
- b. temperatuurwaarde
- c. aanduiding van de geselecteerde modus (A, B of C)
- d. aanduiding van het geselecteerde kanaal (1 of 2)
- e. aanduiding van de geluidssterkte
- f. temperatuurweergave
- g. aanduiding van de werking van het nachtlampje
- h. tijdweergave
- i. aanduiding van de werking van de 'natuurgeluiden'
- j. aanduiding van de werking van het 'slaapliedje'
- k. aanduiding van de werking van de 'hartslag'

## PLAATSEN VAN DE BATTERIJDEN

Open het batterijenvakje op de achterzijde van elk toestel.

- Plaats de batterijen in het vak en let daarbij op de juiste stand van de pluspool en de minpool.
- Sluit het deksel weer.

**Belangrijk:** gooi afgedankte batterijen niet weg met het huisvuil. Deponeer ze in de hiertoe voorziene containers, zodat ze ingezameld en gerecycled kunnen worden.

## BABYFOON MET VERLICHTING EN GELUID

### DE TIJD INSTELLEN

- Zet de ontvanger aan met behulp van de AAN/UIT-knop (b).
- Houd de knop voor verlichting van het display (a) gedurende 4 seconden ingedrukt. De cijfers van de uren knipperen.
- Druk op de regelknop voor de geluidssterkte (d) om de cijfers te verhogen ▲ of te verlagen ▼.
- Druk op de knop voor de verlichting van het display (a) om te bevestigen. De cijfers van de minuten knipperen op hun beurt.
- Druk op de regelknop voor de geluidssterkte (d) om de cijfers te verhogen ▲ of te verlagen ▼.
- Druk op de knop voor verlichting van het display (a) om te bevestigen. De ontvanger is nu klaar om te functioneren.

**Let op!** Telkens wanneer de batterijen helemaal leeg zijn geweest, moet u deze operatie opnieuw uitvoeren.

### HET GEBRUIK VAN DE BABYFOON

#### Zender:

- Plaats de zender (baby-unit) op een vlak oppervlak.
- Zet de zender aan en stel het gewenste gevoeligheidsniveau in ('LO' voor 'laag', 'MED' voor 'normaal', 'HI' voor 'hoog') met behulp van de knop (h).
- Kies het kanaal CH1 of CH2 met behulp van de knop (i).

**Opmerking:** voor een goede werking van zender en ontvanger dient u op beide toestellen hetzelfde kanaal te kiezen.

- Het indicatorlampje (d) duidt het niveau van de batterijen aan:

- bij normaal niveau brandt het lampje groen

- wanneer de batterijen bijna leeg zijn, brandt het lampje rood. Tegelijkertijd wordt op de ontvanger een geluidssignaal uitgezonden. Na een minuut schakelt de baby-unit automatisch uit, als u het toestel niet opnieuw op het net aansluit.

- terwijl het toestel oplaadt, knippert het lampje afwisselend rood en groen. Het lampje houdt op met knipperen zodra de batterijen opgeladen zijn.

- Selecteer het gewenste rustgevende geluid. Het overeenkomstige pictogram verschijnt op het display van de ontvanger. Druk op de bij het geselecteerde geluid behorende knop om dit op elk moment te stoppen. U kunt een ander rustgevend geluid starten door op de bijbehorende knop te drukken. In dit geval zal het geluid niet starten en vervolgens geleidelijk ophouden, maar zal het plotseling stoppen.

#### Ontvanger:

**Opmerking:** alle functies van de babyfoon kunnen vanaf de ontvanger worden geregeld en bediend. Een pictogram dat de geselecteerde functie representeert verschijnt op het display van de ontvanger.

- Plaats de ontvanger (ouder-unit) in zijn sokkel, op een vlak oppervlak of bevestig hem aan uw ceintuur.
- Druk op de AAN/UIT-knop (b) om hem aan te zetten.
- Kies het kanaal CH1 of CH2 met behulp van de knop (l).

**Opmerking:** voor een goede werking van zender en ontvanger dient u op beide toestellen hetzelfde kanaal te kiezen.

- Selecteer de gewenste modus (A, B of C).

**Opmerking:** de indicatorlampjes gaan van beneden naar boven toe branden naargelang van de activiteit van de baby

- Met de regelknop voor de geluidssterkte (d) kunt u het volume van de luidspreker instellen.

## BABYFOON MET VERLICHTING EN GELUID

Met behulp het indicatorlampje (a) kunt u het niveau van de batterijen controleren:

- **batterij vol:** de 5 streepjes verschijnen en nemen af naar mate de batterijen leeg raken.
- **batterij bijna leeg:** de 5 streepjes knipperen. Tegelijkertijd worden er 2 geluidssignalen uitgezonden. Na een minuut schakelt de ontvanger automatisch uit, als u het toestel niet op het net aansluit.
- **terwijl het toestel op zijn sokkel (m) wordt opgeladen:** verschijnen de 5 streepjes bij herhaling één voor één. Ze verschijnen in hun geheel zodra de batterijen opgeladen zijn.

**Opmerking:** de aanduiding van het niveau van de batterijen verschijnt op het display wanneer het toestel aan of uit staat.

- Terugspreekfunctie: Druk op de knop (f) en praat in de microfoon (i) om op afstand tegen uw baby te praten.

**Opmerking:** terwijl de knop (f) is ingedrukt, kunt u uw baby niet horen.

### OPLAADSOKKEL

- Deze bevat een stekker op de achterkant om een netstroomadapter op aan te sluiten. Ingangsspanning: 230 V AC, uitgangsspanning: 7,5V DC.
- Het indicatorlampje blijft branden in groen wanneer de sokkel op het net is aangesloten of wanneer de sokkel van het net is losgekoppeld.

### TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Voeding: 3 batterijen van het type AAA van 1,2 V / 600 nAh Ni-MH of netstroom op de oplaadsokkel.
- Voeding via de netstroomadapter: ingang: 230 V AC, uitgang: 7,5: DC
- Werkingsfrequentie: 2400 MHz – 2480 MHz.
- Het zend- en ontvangstbereik is 400 m in een vrij veld onder ideale omstandigheden.

### GARANTIE

Dit product wordt geleverd met een garantie van 2 jaar op materiaal- en productiefouten. Gedurende deze periode worden dergelijke defecten gratis hersteld (het aankoopbewijs moet worden voorgelegd bij klachten onder garantie). Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik of onachtzaamheid. Gelieve, in geval van klachten, eerst contact op te nemen met de winkel waar u het toestel heeft gekocht.